

Guatemala, 02 de marzo de 2009

A los importadores, exportadores, proveedores y productores:

Con fecha 7 de agosto del 2006, la Superintendencia de Administración Tributaria –SAT- firmó con SGS de Guatemala S. A. y SGS Société Générale de Surveillance, S. A. (en lo sucesivo "SGS"), un contrato de prestación de servicios de verificación a posteriori de importaciones, exportaciones, y reexportaciones de mercancías que tengan como origen, procedencia o destino la República de Guatemala, el cual a la presente fecha se encuentra vigente.

El servicio contratado es para uso exclusivo de la Superintendencia de Administración Tributaria el cual, mediante la aplicación de procedimientos, técnicas y prácticas contempladas en las leyes, regulaciones y normas aduaneras vigentes, nacionales e internacionales, persigue determinar la existencia o no del productor, proveedor, exportador e importador de las mercancías, la autenticidad de la documentación de soporte de las transacciones, la veracidad de la información consignada en la documentación de soporte de las transacciones y en las declaraciones aduaneras, emitiendo para el efecto, el informe de verificación.

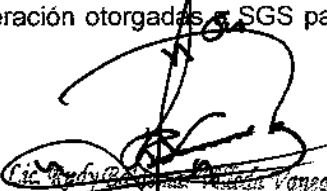
SGS está autorizada por la SAT a desarrollar esta actividad a través de sus afiliadas y agentes del Grupo SGS en todo el mundo, recabará información sobre las transacciones de bienes exportados hacia/desde Guatemala en el país de exportación/importación y/o de origen.

SGS tiene la obligación de contactar al exportador/importador y/o productor declarado por el importador/exportador en Guatemala, así como de recolectar la documentación e información relevante que respalde el valor de la transacción realizada. SGS contactará al exportador/importador y/o productor a través de uno o más de los siguientes medios: teléfono, fax o visita al domicilio del exportador/importador y/o productor.


Aún cuando la información proporcionada por el exportador/importador y/o productor a SGS es entregada de manera voluntaria, la Superintendencia de Administración Tributaria –SAT- desea promover el suministro completo de los detalles de la transacción que permita un proceso de verificación más rápido, preciso y eficaz, SGS proveerá a la SAT una opinión objetiva y técnica que facilitará la determinación de la existencia y veracidad de tales transacciones.

El servicio proporcionado por SGS se realizará con base en procedimientos y criterios objetivos y no discriminatorios. Asimismo, SGS está obligada contractualmente a tratar la información y documentación proporcionada por el exportador/importador y/o productor de manera estrictamente confidencial. Por lo tanto SGS no está autorizada a compartir o divulgar, directa o indirectamente información alguna con terceros fuera de la Superintendencia de Administración Tributaria. Toda la información proporcionada por el exportador, importador, vendedor y/o productor es estrictamente confidencial de acuerdo al artículo 44 del Decreto 1-98 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica de la Superintendencia de Administración Tributaria.

Le agradecemos de antemano la asistencia y cooperación otorgadas a SGS para la ejecución de este servicio.



Lic. Andy Rodríguez Vásquez
Superintendente de Administración Tributaria



Guatemala, March 2nd 2009

To importers, exporters, suppliers and producers:

On August 7th, 2006 the *Superintendencia de Administración Tributaria* (SAT) signed a services contract with SGS de Guatemala, S.A. and SGS Société Générale de Surveillance, S.A. (SGS) to provide an ex-post verification of import, export, and re-export of goods whose origin or destination is the Republic of Guatemala. This contract is actually in force.

The contracted service is for the exclusive use of the Tax and Customs Administration of Guatemala which, through the implementation of procedures, techniques and practices established in the applicable national and international customs legislations, regulations and standards, aiming to determine the existence or non existence of the producer, supplier, exporter and importer of goods, the authenticity of the transaction's supporting documents, the veracity of the information contained in the transaction's supporting documents and customs declarations; issuing for this purpose, the verification report.

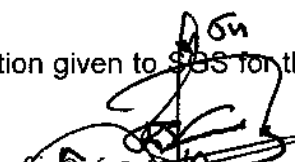
SGS is authorized by SAT to develop this activity through its affiliates and agents of the SGS Group around the world, and it will gather information regarding the transactions of exported goods to and from Guatemala in the country of export/import and/or of origin.

SGS has the obligation to contact the exporter/importer and/or the producer declared by the importer/exporter in Guatemala, and will gather the relevant documentation and information that supports the transaction value. SGS will contact the exporter/importer and/or producer through one or more of the following: telephone, fax, or through a visit at the exporter's/importer's and/or producer's appointed address.

Even though the information provided to SGS by the exporter/importer and/or producer is provided voluntarily, SAT wishes to promote full detail supply of the related transactions that will allow a faster, accurate and more efficient verification process. SGS will provide SAT an objective and technical opinion that will enable the determination of the existence or non existence, and veracity of such transactions.

The service provided by SGS will be carried out on the basis of objective and non discriminatory procedures and criteria. Likewise, SGS is contractually obliged to keep strictly confidential the information and documentation provided by the exporter/importer and/or producer. Therefore, SGS is not authorized to share or disclose any information, directly or indirectly, with third parties outside SAT. All information provided by the exporter, importer, sell person and/or producer is strictly confidential according to article 44 of Decree 1-98 of the Congress of the Republic of Guatemala, which is the legislation that establishes the tax and customs administration.

We appreciate in advance the assistance and cooperation given to SGS for the execution of this service.



Oscar Rodríguez Villeda Vanegas
Superintendente de Administración Tributaria